

**Генеральная Ассамблея**Distr.: Limited
8 December 2008Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура)
Пятидесятая сессия
Нью-Йорк, 9-13 февраля 2009 года**

**Урегулирование коммерческих споров: пересмотр
Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ****Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-3	2
II. Общие замечания	4-6	3
III. Проект пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ	7-44	4
Раздел I – Вводные положения (статьи 1-6)	7-21	4
Раздел II – Состав арбитражного суда (статьи 7-16)	22-36	10
Раздел III – Арбитражное разбирательство (статьи 17-19)	37-44	16

Приложение

Таблица совпадающих положений	19
-------------------------------------	----



I. Введение

1. На своей тридцать девятой сессии (Нью-Йорк, 19 июня – 7 июля 2006 года) Комиссия решила, что в будущей работе Рабочей группы первостепенное внимание следует уделить пересмотру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (1976 год) ("Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ" или "Регламент")¹. На своей сороковой сессии (Вена, 25 июня – 12 июля 2007 года) Комиссия отметила, что в Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ не вносились поправки со времени его принятия в 1976 году и что пересмотр должен преследовать цель обновления Регламента и содействия повышению эффективности арбитражного разбирательства. Комиссия в целом согласилась с тем, что мандат Рабочей группы, требующий сохранить первоначальную структуру и дух Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, до сих пор служил полезным руководством для Рабочей группы в проводимом ею обсуждении и должен оставаться руководящим принципом ее деятельности². На своей сорок первой сессии (Нью-Йорк, 16 июня – 3 июля 2008 года) Комиссия выразила надежду на то, что Рабочая группа завершит свою работу по пересмотру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ применительно к обычной форме арбитража, с тем чтобы пересмотренный Регламент был окончательно рассмотрен и принят на сорок второй сессии Комиссии в 2009 году³.

2. На своей сорок пятой сессии (Вена, 11–15 сентября 2006 года) Рабочая группа провела работу по определению областей, в которых пересмотр Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ был бы полезным. На этой сессии Рабочая группа дала предварительные указания относительно различных вариантов, которые могут рассматриваться в связи с предложенными пересмотренными положениями на основе документов A/CN.9/WG.II/WP.143 и Add.1, с тем чтобы Секретариат мог подготовить проект пересмотренного Регламента с учетом этих указаний. Доклад о работе этой сессии содержится в документе A/CN.9/614. На своих сорок шестой (Нью-Йорк, 5-9 февраля 2007 года), сорок седьмой (Вена, 10-14 сентября 2007 года) и сорок восьмой (Нью-Йорк, 4-8 февраля 2008 года) сессиях Рабочая группа обсудила проект пересмотренного Регламента, содержащийся в документах A/CN.9/WG.II/WP.145 и Add.1. Доклады о работе этих сессий содержатся, соответственно, в документах A/CN.9/619, A/CN.9/641 и A/CN.9/646. На своей сорок девятой сессии (Вена, 15-19 сентября 2008 года) Рабочая группа начала рассмотрение проектов статей 1-17 пересмотренного Регламента во втором чтении на основе документа A/CN.9/WG.II/WP.151. Доклад о работе этой сессии содержится в документе A/CN.9/665.

3. В настоящей записке содержится аннотированный проект пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, который подготовлен на основе итогов его обсуждения Рабочей группой на ее сорок девятой сессии. Если не указано иное, все ссылки на итоги обсуждения Рабочей группой в настоящей записке являются ссылками на итоги обсуждения, проведенного на сорок девятой сессии Рабочей группы.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17) пункты 182-187.*

² Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17), часть первая, пункт 175.*

³ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17, пункты 308-316.*

II. Общие замечания

а) Нумерация статей

4. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли изменить нумерацию статей пересмотренного Регламента, как предлагается в настоящей записке. Перекрестные ссылки, содержащиеся в данных проектах статей, были изменены соответствующим образом. Если Рабочая группа решит, что нумерацию статей следует изменить, то она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении в пересмотренный Регламент, как предложено в приложении к настоящей записке, таблицы, в которой указаны совпадающие статьи варианта Регламента 1976 года и статьи пересмотренного варианта.

б) Местонахождение типовой арбитражной оговорки и заявления о независимости, и дополнительных положений

5. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о местонахождении типовой арбитражной оговорки и заявлений о независимости (A/CN.9/665, пункт 22), а также дополнительных положений, касающихся общих принципов и ответственности арбитров, если они будут приняты (эти положения содержатся в документе A/CN.9/WG.II/WP.151/Add.1).

с) Субсидиарное правило о роли Генерального секретаря Постоянной палаты третейского суда в качестве компетентного органа

6. Следует напомнить о том, что на сорок шестой сессии Рабочей группы было внесено предложение предусмотреть, в качестве субсидиарного правила, что если стороны не способны договориться о компетентном органе, то Генеральный секретарь Постоянной палаты третейского суда (ППТС) непосредственно принимает на себя функции компетентного органа, а не назначает компетентный орган (A/CN.9/619, пункт 71). Для снятия озабоченности, выраженной в связи с этим предложением, в него было внесено изменение, предусматривающее, что стороны должны сохранить право просить Генерального секретаря ППТС назначить другой компетентный орган и что сам Генеральный секретарь ППТС должен обладать полномочием на назначение другого компетентного органа, если он считает это целесообразным (A/CN.9/619, пункт 72). На сорок девятой сессии Рабочей группы эти предложения были внесены вновь (A/CN.9/665, пункты 46-50). Рабочая группа согласилась в том, что к рассмотрению этих предложений, возможно, потребуется вернуться после завершения рассмотрения проекта пересмотренного Регламента во втором чтении на основе письменного предложения, которое должно быть своевременно представлено Секретариату для перевода до следующей сессии Рабочей группы (A/CN.9/665, пункт 50).

III. Проект пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

Раздел I. Вводные положения

Сфера применения

Статья 1

1. Если стороны договорились о том, что споры между ними в отношении какого-либо конкретного правоотношения, независимо от того, носит ли оно договорный характер, будут передаваться на рассмотрение в арбитраж согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, такие споры подлежат разрешению в соответствии с настоящим Регламентом с такими изменениями, о которых стороны могут договориться.

2. Если стороны не договорились о применении конкретного варианта Регламента, то предполагается, что стороны арбитражного соглашения, заключенного после [дата принятия ЮНСИТРАЛ пересмотренного варианта Регламента], сослались на Регламент, действующий на дату начала арбитражного разбирательства. Это предположение не применяется, если арбитражное соглашение заключено посредством принятия после [дата принятия ЮНСИТРАЛ пересмотренного варианта Регламента] предложения, сделанного до этой даты.

3. Настоящий Регламент регулирует арбитражное разбирательство, за тем исключением, что в случае, когда какое-либо из его правил противоречит норме применимого к арбитражу закона, от которой стороны не вправе отступать, применяется эта норма закона.

Замечания по проекту статьи 1

7. Рабочая группа одобрила содержание пункта 1 без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункт 18).

8. Рабочая группа решила заменить слово "другого" словом "конкретного" в первой строке текста пункта 2 (пункта 1 бис в предыдущем проекте пересмотренного Регламента), и с учетом этого изменения Рабочая группа одобрила содержание данного пункта (A/CN.9/665, пункт 19).

9. Рабочая группа одобрила содержание пункта 3 (пункта 2 в варианте Регламента 1976 года) без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункт 20).

ТИПОВАЯ АРБИТРАЖНАЯ ОГОВОРКА ДЛЯ ДОГОВОРОВ

Любой спор, разногласие или требование, возникающие из или касающиеся настоящего договора либо его нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению в арбитраже в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

Примечание – Стороны должны рассмотреть вопрос о том, чтобы добавить к этому:

- a) компетентный орган ... (название учреждения или имя лица);
- b) число арбитров ... (один или три);
- c) место арбитражного разбирательства ... (город и страна);
- d) язык (языки) арбитражного разбирательства ...

Замечания по проекту типовой арбитражной оговорки для договоров

10. Рабочая группа решила заменить слова "могут пожелать" в вводной части текста примечания к типовой арбитражной оговорке словами "должны рассмотреть вопрос о том, чтобы", с тем чтобы указать сторонам на важное значение достижения согласия в отношении перечисленных элементов. С учетом этого изменения содержание проекта типовой арбитражной оговорки было одобрено Рабочей группой (A/CN.9/665, пункт 21).

Уведомление и исчисление сроков

Статья 2

1. Любое уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, доставляется с помощью любого средства связи, которое обеспечивает запись, подтверждающую факт передачи.
2. Для целей настоящего Регламента любое уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, считается полученным, если оно вручено адресату или доставлено в обычное местожительство, в местонахождение коммерческого предприятия или по указанному адресу адресата, либо – если таковые не могут быть установлены путем разумного наведения справок – в последнее известное местожительство или местонахождение коммерческого предприятия адресата. Уведомление считается полученным в день такого вручения или доставки.
3. Для целей исчисления сроков по настоящему Регламенту течение срока начинается со следующего дня после получения уведомления, извещения, сообщения или предложения. Если последний день срока падает на официальный праздник или нерабочий день в местожительстве или в местонахождении коммерческого предприятия адресата, срок продлевается до ближайшего рабочего дня. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение срока, не исключаются при его исчислении.

Замечания по проекту статьи 2

11. Пункт 1 (пункт 1 бис в предыдущем проекте пересмотренного Регламента) направлен на то, чтобы отразить решение Рабочей группы прямо включить формулировку, которая санкционирует доставку уведомления с помощью любого средства связи, которое обеспечивает запись, подтверждающую факт передачи (A/CN.9/665, пункт 29). Эта формулировка помещена в качестве первого пункта данной статьи для того, чтобы учесть решение дать описание приемлемого средства связи и только после этого установить презумпцию в отношении получения доставленного уведомления с помощью такого средства связи (A/CN.9/665, пункты 28 и 29).

12. На своей сорок восьмой сессии Рабочая группа решила заменить слово "почтовому" перед словом "адресу" словом "указанному" в первом предложении текста пункта 2 (пункта 1 в варианте Регламента 1976 года) (A/CN.9/646, пункт 82), и это изменение является единственным изменением, внесенным в текст этого пункта, по сравнению с его первоначальным вариантом. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включить в пункт 2 дополнительную формулировку, с тем чтобы дать сторонам больше указаний и, в частности, ограничить риск, связанный с направлением сообщения в ходе арбитражного разбирательства через общие адреса электронной почты, которые не предполагается использовать в таких целях. Дополнительная формулировка такого рода может предусматривать, что любое уведомление может также быть доставлено в любой адрес, согласованный сторонами, или, в отсутствие такого соглашения, на основании практики, которой стороны придерживались в своих предыдущих сделках.

13. Пункт 3 (пункт 2 в варианте Регламента 1976 года) воспроизводится без каких бы то ни было изменений из варианта Регламента 1976 года, и его содержание было одобрено Рабочей группой (A/CN.9/665, пункт 31).

Уведомление об арбитраже

Статья 3

1. Сторона или стороны, возбуждающие арбитражное разбирательство (далее именуемые "истец"), направляют другой стороне или сторонам (далее именуемым "ответчик") уведомление об арбитраже.

2. Арбитражное разбирательство считается начатым в день получения ответчиком уведомления об арбитраже.

3. Уведомление об арбитраже должно включать:

- a) требование о передаче спора на арбитражное разбирательство;
- b) наименования и контактные данные сторон;
- c) указание на соответствующее арбитражное соглашение;
- d) указание на какой-либо договор или другой юридический документ, из которого или в отношении которого возникает спор или, в отсутствие такого договора или документа, краткое описание соответствующего правоотношения;
- e) краткое описание искового требования и указание, в соответствующем случае, размера спорной суммы;
- f) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;
- g) предложение относительно числа арбитров, языка и места арбитражного разбирательства, если это не было ранее согласовано сторонами.

4. Уведомление об арбитраже может также включать:

- a) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 6;
- b) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 8;

с) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в статье 9 или в статье 10.

5. Образованию арбитражного суда не препятствует любое разногласие в отношении достаточности уведомления об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом. В случае возникновения такого разногласия арбитражный суд начинает разбирательство в порядке, который он сочтет надлежащим.

Замечания по проекту статьи 3

14. Рабочая группа одобрила содержание пунктов 1, 2 и 3 без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункты 34 и 35).

15. Рабочая группа согласилась в том, что принятие истцом решения о том, что его уведомление об арбитраже будет являться его исковым заявлением, следует перенести на этап разбирательства, отраженный в статье 18. В связи с этим она решила исключить из текста последнего подпункта пункта 4 предложение, в котором говорится: "Исковое заявление, о котором говорится в статье 18" (A/CN.9/665, пункт 36). С учетом этого изменения Рабочая группа одобрила содержание пункта 4 (A/CN.9/665, пункт 37).

16. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли разделить, в результате внесения предложения включить положения, касающиеся ответа на уведомление об арбитраже, в отдельную статью (A/CN.9/665, пункт 32), положение, ранее являвшееся пунктом 7 статьи 3, которое касается последствий направления неполного уведомления об арбитраже или направления неполного ответа на него или ненаправления такого ответа, на два пункта: пункт 5 статьи 3 будет касаться последствий направления неполного уведомления об арбитраже, а пункт 3 статьи 4 – последствий ненаправления ответа на него или направления неполного или запоздалого ответа на него (см. ниже пункт 19).

Ответ на уведомление об арбитраже

Статья 4

1. В течение 30 дней после получения уведомления об арбитраже ответчик направляет истцу ответ на уведомление об арбитраже, который включает:

- а) наименование и контактные данные каждого ответчика;
- б) ответ на информацию, изложенную в уведомлении об арбитраже, в соответствии с подпунктами (с), (d), (e), (f) и (g) пункта 3 статьи 3.

2. Ответ на уведомление об арбитраже может также включать:

- а) любое заявление об отводе арбитражного суда, учрежденного в соответствии с настоящим Регламентом, по неподсудности;
- б) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 6;
- с) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 статьи 8;

d) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в статье 9 или в статье 10;

e) краткое описание встречных требований или требований для целей зачета, если таковые имеются, в том числе, если это уместно, указание соответствующих сумм и испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты.

3. Образованию арбитражного суда не препятствуют ненаправление ответчиком ответа на уведомление об арбитраже или направление неполного или запоздалого ответа на уведомление об арбитраже. В любом случае арбитражный суд начинает разбирательство в порядке, который он сочтет надлежащим.

Замечания по проекту статьи 4

17. В предыдущем проекте пересмотренного Регламента положения, касающиеся ответа на уведомление об арбитраже, были включены в статью 3. Рабочая группа отметила, что, возможно, было бы желательным включить эти положения в отдельную статью (A/CN.9/665, пункт 32).

18. В пунктах 1 и 2 (пункты 5 и 6 статьи 3 предыдущего проекта пересмотренного Регламента) учитываются замечания, высказанные в Рабочей группе, с тем чтобы:

- предусмотреть, что любое заявление об отводе арбитражного суда по неподсудности является частью факультативных элементов согласно пункту 2 (A/CN.9/665, пункт 39);
- включить в подпункт (b) пункта 1 ссылку на подпункт (g) пункта 3 статьи 3, с тем чтобы устранить любое сомнение в отношении того, что ответчик должен направить истцу ответ о числе арбитров (A/CN.9/665, пункт 67).

19. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли разделить, в результате вынесения предложения включить положения, касающиеся ответа на уведомление об арбитраже, в отдельную статью (A/CN.9/665, пункт 32), положение, ранее являвшееся пунктом 7 статьи 3, которое касается последствий направления неполного уведомления об арбитраже или направления неполного ответа на него или ненаправления такого ответа, на два пункта: пункт 5 статьи 3 будет касаться последствий направления неполного уведомления об арбитраже, а пункт 3 статьи 4 – последствий ненаправления ответа на него или направления неполного или запоздалого ответа на него (см. выше пункт 16).

Представительство и помощь

Статья 5

Каждая сторона может быть представлена лицами, выбранными ею, или пользоваться помощью таких лиц. Имена и адреса таких лиц должны быть сообщены всем сторонам и членам арбитражного суда. В таком сообщении должно указываться, произведено ли данное назначение для целей представительства или для целей помощи. Если какое-либо лицо должно

выступать в качестве представителя стороны, то арбитражный суд – сам или по просьбе любой стороны – может в любое время потребовать подтверждения полномочий, предоставленных этому представителю, в такой форме, какую может определить арбитражный суд.

Замечания по проекту статьи 5 [статья 4 в варианте Регламента 1976 года]

20. Статья 5 включает редакционные изменения, согласованные Рабочей группой (A/CN.9/665, пункты 43-45).

Назначающие и компетентные органы

Статья 6

1. Если только компетентный орган не был уже согласован, какая-либо сторона может в любое время предложить наименования одного или нескольких учреждений или лиц, включая Генерального секретаря Постоянной палаты третейского суда в Гааге (далее именуемой "ППТС"), одно из которых будет выступать в качестве компетентного органа.
2. Если все стороны не договорились о выборе компетентного органа в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения, внесенного в соответствии с пунктом 1, любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить компетентный орган.
3. Если компетентный орган отказывается выступать в этом качестве или если он не назначает арбитра в течение 30 дней после получения им соответствующей просьбы стороны, любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить компетентный орган. Если компетентный орган отказывается или не может принять какое-либо решение о вознаграждении членов арбитражного суда в течение 30 дней после получения им соответствующей просьбы стороны согласно пункту 4 статьи 39, любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС принять такое решение.
4. При осуществлении своих функций в соответствии с настоящим Регламентом компетентный орган может запросить у любой стороны информацию, которую он считает необходимой, и предоставляет сторонам возможность изложить свои мнения таким образом, какой он считает надлежащим. Все сообщения между какой-либо стороной и компетентным органом или Генеральным секретарем ППТС также предоставляются отправителем всем другим сторонам.
5. Когда к компетентному органу обращаются с просьбой назначить арбитра в соответствии со статьями 8, 9, 10 или 15, сторона, которая обращается с такой просьбой, направляет компетентному органу копии уведомления об арбитраже и любого ответа на уведомление об арбитраже, если таковой имеется.
6. Компетентный орган учитывает такие соображения, какие, по всей вероятности, обеспечат назначение независимого и беспристрастного арбитра, и принимает во внимание целесообразность назначения арбитра с иным гражданством, чем гражданство сторон.

Замечания по проекту статьи 6 [статья 4 бис в предыдущем проекте пересмотренного Регламента]

21. Пункты 1 и 4 включают редакционные изменения, согласованные Рабочей группой (A/CN.9/665, пункты 51 и 54, соответственно). С учетом этих изменений содержание статьи 6 было одобрено Рабочей группой (A/CN.9/665, пункты 51-56).

Раздел II. Состав арбитражного суда

Число арбитров

Статья 7

1. Если стороны ранее не согласовали число арбитров и если в течение 30 дней после получения ответчиком уведомления об арбитраже стороны не договорились о том, что будет единоличный арбитр, то назначаются три арбитра.
2. Несмотря на пункт 1, если ни одна сторона не ответила на предложение назначить единоличного арбитра в течение срока, установленного в пункте 1, и соответствующая сторона или стороны не назначили второго арбитра в соответствии со статьей 9 или статьей 10, то компетентный орган может, по просьбе какой-либо стороны, назначить единоличного арбитра согласно процедуре, предусмотренной в статье 8, если он определит, что с учетом обстоятельств дела это является более целесообразным.

Замечания по проекту статьи 7 [статья 5 в варианте Регламента 1976 года]

22. В пункте 1 отражено решение Рабочей группы сохранить субсидиарное правило, содержащееся в статье 5 варианта Регламента 1976 года, с изменением, согласно которому требующее назначения трех арбитров субсидиарное правило будет применяться только в том случае, если стороны не достигли соглашения о числе арбитров и не согласились в том, что должен быть единоличный арбитр, в течение 30-дневного срока, предусмотренного для направления ответа на уведомление об арбитраже согласно пункту 1 статьи 4 (A/CN.9/665, пункты 57-61, 65-67).
23. В пункте 2 предусматривается механизм корректировки с участием компетентного органа, если какая-либо сторона (или стороны в случае многостороннего арбитража) или, что более вероятно, ответчик, не принимает участия в определении состава арбитражного суда, а арбитражное дело не оправдывает назначения арбитражного суда в составе трех членов (A/CN.9/665, пункты 62-64).

Назначение арбитров (статьи 8-10)

Статья 8

1. Если стороны договорились о том, что должен быть назначен единоличный арбитр, и если в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения о назначении единоличного арбитра

стороны не пришли к соглашению о выборе единоличного арбитра, то единоличный арбитра, по просьбе любой из сторон, назначается компетентным органом.

2. Компетентный орган назначает единоличного арбитра как можно скорее. Производя такое назначение, компетентный орган использует нижеследующую процедуру-список, если только стороны не договорятся о неприменении этой процедуры-списка или если только компетентный орган по своему усмотрению не признает нецелесообразным ее применение в конкретном случае:

a) компетентный орган направляет каждой из сторон идентичный список, содержащий не менее трех имен;

b) в течение 15 дней после получения этого списка каждая сторона может возвратить его компетентному органу, исключив имя или имена лиц, против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в порядке своего предпочтения;

c) по истечении вышеупомянутого срока компетентный орган назначает единоличного арбитра из числа лиц, имена которых были одобрены в возвращенных ему списках, и в соответствии с порядком предпочтения, указанным сторонами;

d) если по какой-либо причине назначение не может быть произведено в соответствии с данной процедурой, компетентный орган вправе назначить единоличного арбитра по своему усмотрению.

Замечания по проекту статьи 8 [статья 6 в варианте Регламента 1976 года]

24. Рабочая группа решила добавить слова "по просьбе любой из сторон" в тексте пункта 1 и исключить их из первого предложения вводного текста пункта 2 и из текста пункта 2 (a). С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 8 (A/CN.9/665, пункт 68).

Статья 9

1. В случае, когда должны быть назначены три арбитра, каждая сторона назначает по одному арбитра. Назначенные таким образом два арбитра избирают третьего арбитра, который выступает в качестве арбитра-председателя арбитражного суда.

2. Если в течение 30 дней после получения от любой из сторон уведомления о назначении арбитра другая сторона не уведомит первую сторону о назначенном ею арбитра, первая сторона может просить компетентный орган назначить второго арбитра. [Первая сторона может также просить компетентный орган назначить единоличного арбитра в соответствии с пунктом 2 статьи 7.]

3. Если в течение 30 дней после назначения второго арбитра два арбитра не договорились о выборе арбитра-председателя, последний назначается компетентным органом в таком же порядке, какой предусмотрен в статье 8 для назначения единоличного арбитра.

Замечания по проекту статьи 9 [статья 7 в варианте Регламента 1976 года]

25. Рабочая группа одобрила содержание статьи 9 без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункт 69). Рабочая группа, возможно, пожелает решить, следует ли добавить слова, взятые в квадратные скобки в пункте 2, в интересах обеспечения соответствия пункту 2 статьи 7.

Статья 10

1. Для целей пункта 1 статьи 9, если должны быть назначены три арбитра и в качестве истца или ответчика выступают несколько сторон, то, за исключением случаев, когда стороны договорились об ином способе назначения арбитров, несколько сторон совместно, будучи либо истцом, либо ответчиком, назначают арбитра.

2. Если стороны договорились о том, что арбитражный суд должен состоять из иного числа арбитров, чем один или три, то арбитры назначаются таким способом, какой согласован сторонами.

3. Если не удастся учредить арбитражный суд в соответствии с пунктами 1 и 2, то компетентный орган, по просьбе любой из сторон, учреждает арбитражный суд и при этом может отозвать любое ранее произведенное назначение и назначить или переназначить каждого из арбитров, а также назначить одного из них в качестве арбитра-председателя. [Компетентный орган может также решить, по просьбе любой стороны, назначить единоличного арбитра согласно пункту 2 статьи 7.]

Замечания по проекту статьи 10 [статья 7 бис в предыдущем проекте пересмотренного Регламента]

26. Рабочая группа одобрила содержание статьи 10 без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункт 71). Рабочая группа, возможно, пожелает решить, следует ли добавить слова, взятые в квадратные скобки в пункте 3, в интересах обеспечения соответствия пункту 2 статьи 7.

Замечания по статье 8 варианта Регламента 1976 года

27. Рабочая группа согласилась с исключением статьи 8 варианта Регламента 1976 года (A/CN.9/665, пункт 72). Содержание пункта 1 статьи 8 было отражено в статье 6, касающейся назначающих и компетентных органов. Рабочая группа, возможно, пожелает решить, следует ли сохранить пункт 2 статьи 8 варианта Регламента 1976 года и если да, то в какую статью следует включить этот пункт. Одним из вариантов могло бы быть включение этого пункта в статью 11 ниже. В этом пункте говорится следующее: "В случае, когда одно или несколько лиц предлагаются для назначения в качестве арбитров, указываются полные имена, адреса и данные о гражданстве этих лиц, а также данные об их квалификации".

Раскрытие обстоятельств арбитрами и отвод арбитров (статьи 11-14)**Статья 11**

Если к какому-либо лицу обращаются в связи с возможным его назначением в качестве арбитра, оно раскрывает любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента своего назначения и в течение всего

арбитражного разбирательства незамедлительно раскрывает любые такие обстоятельства сторонам и другим членам арбитражного суда, за исключением случаев, когда они уже были ранее уведомлены им об этих обстоятельствах.

Типовые заявления о независимости согласно статье 11 Регламента

Отсутствие обстоятельств, подлежащих раскрытию:

Я беспристрастен(сна) и независим(а) от каждой из сторон и намереваюсь таковым (таковой) оставаться. Насколько мне известно, обстоятельства, прошлые или нынешние, которые могут вызвать оправданное сомнение в моей беспристрастности, отсутствуют. Настоящим я обязуюсь незамедлительно уведомить стороны и других членов арбитражного суда о любых таких обстоятельствах, которые впоследствии могут стать мне известными в течение настоящего арбитражного разбирательства.

Наличие обстоятельств, подлежащих раскрытию:

Я беспристрастен(сна) и независим(а) от каждой из сторон и намереваюсь таковым (таковой) оставаться. К настоящему прилагается согласно статье 11 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ заявление а) о моих прошлых и нынешних профессиональных, коммерческих и других связях со сторонами и б) о любых других соответствующих обстоятельствах. [Включить заявление] Настоящим я обязуюсь незамедлительно уведомить стороны и других членов арбитражного суда о любых таких новых связях или обстоятельствах, которые впоследствии могут стать мне известными в течение настоящего арбитражного разбирательства.

*Замечания по проекту статьи 11 [статья 9 в варианте Регламента 1976 года]
и типовым заявлениям о независимости*

28. Рабочая группа решила добавить слова "раскрытие обстоятельств арбитрами" в название статьи 11 и слова "и другим членам арбитражного суда" после слова "сторонам" во втором предложении текста статьи 11. С учетом этих изменений Рабочая группа одобрила содержание статьи 11 (A/CN.9/665, пункты 73 и 74).

29. Типовые заявления о независимости направлены на то, чтобы отразить итоги обсуждения Рабочей группой (A/CN.9/665, пункты 75-80). Цель второго заявления о независимости заключается в том, чтобы дать сторонам возможность решить, существуют ли фактически обстоятельства, которые приводят к возникновению оправданных сомнений в беспристрастности или независимости арбитра. Изменения, внесенные во второе заявление о независимости, направлены на обеспечение его соответствия статье 11.

Статья 12

1. Любому арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости.
2. Сторона может заявить отвод назначенному ею арбитру только по основаниям, которые стали известными ей после такого назначения.

Замечания по проекту статьи 12 [статья 10 в варианте Регламента 1976 года]

30. Рабочая группа одобрила содержание статьи 12 без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункт 81).

Статья 13

1. Сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, должна направить уведомление об отводе в течение 15 дней после того, как о его назначении было сообщено этой стороне, или в течение 15 дней после того, как обстоятельства, упомянутые в статьях 11 и 12, стали ей известными.
2. Уведомление об отводе сообщается всем другим сторонам, отводимому арбитру и другим членам арбитражного суда. Такое уведомление об отводе должно содержать основания для отвода.
3. Когда отвод арбитру был заявлен какой-либо стороной, все стороны могут согласиться на отвод арбитра. Арбитр, в отношении которого заявлен отвод, может также сам отказаться от своей должности. Ни такое согласие, ни такой отказ не предполагают признания действительности оснований для отвода. В обоих случаях для замены арбитра применяется процедура, предусмотренная в статье 15.

Замечания по проекту статьи 13 [статья 11 в варианте Регламента 1976 года]

31. Рабочая группа одобрила содержание статьи 13 со следующими изменениями:
 - в тексте пункта 2 исключить слова "составляется в письменной форме и" (A/CN.9/665, пункт 84);
 - в первое предложение текста пункта 3 включить слова "все стороны" (A/CN.9/665, пункт 85-88);
 - в тексте пункта 3 исключить последнее предложение, поскольку оно было сочтено излишним с учетом пункта 1 статьи 15 (ранее пункта 1 статьи 13) и ссылки на процедуру, предусмотренную в статье 15 для замены арбитра (A/CN.9/665, пункт 91).
32. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в интересах обеспечения соответствия формулировки, которая используется в пункте 1, текст пункта 2 был изменен следующим образом: слова "Уведомление об отводе направляется" были заменены словами "Уведомление об отводе сообщается" в первом предложении текста, а во втором предложении текста слово "уведомление" было заменено словами "уведомление об отводе".

Статья 14

1. Если в течение 15 дней с даты уведомления об отводе любая сторона не соглашается с отводом или если отводимый арбитр сам не отказывается от должности, сторона, заявляющая отвод, может продолжить процедуру отвода. В таком случае она в течение 30 дней с даты уведомления об отводе обращается с просьбой о вынесении компетентным органом решения об отводе. Если не был назначен или определен компетентный орган, решение может быть запрошено в течение 15 дней с даты назначения или определения компетентного органа. В случае удовлетворения заявления об отводе замена

арбитра производится в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 15.

2. В случае бездействия арбитра или в случае его юридической или фактической неспособности выполнять свои функции в отношении отвода арбитра применяется процедура, предусмотренная в предыдущих статьях и в пункте 1.

Замечания по проекту статьи 14 [статья 12 в варианте Регламента 1976 года]

33. Рабочая группа одобрила содержание статьи 14 со следующими изменениями (A/CN.9/665, пункт 98):

- включить слова "любая сторона" после слов "уведомления об отводе" в первом предложении текста (A/CN.9/665, пункт 93);
- заменить в первом предложении текста слово "и" словом "или", с тем чтобы уточнить применимую процедуру (A/CN.9/665, пункт 97);
- включить ссылку на процедуру, предусмотренную в статье 15 и касающуюся замены арбитра в случае удовлетворения заявления об отводе (A/CN.9/665, пункт 91).

Замена арбитра

Статья 15

1. С учетом пункта 2 в случае необходимости замены арбитра в ходе арбитражного разбирательства новый арбитра назначается или выбирается в соответствии с предусмотренной в статьях 8-11 процедурой, которая была применима к назначению или выбору заменяемого арбитра. Эта процедура применяется даже в том случае, если в ходе назначения заменяемого арбитра сторона не воспользовалась своим правом на назначение или на участие в назначении.

2. Если, по просьбе какой-либо стороны, компетентный орган определяет, что с учетом исключительных обстоятельств дела было бы оправданным лишение какой-либо стороны ее права назначать заменяющего арбитра, компетентный орган может после предоставления сторонам, арбитрам и заменяемому арбитру возможности высказать свои мнения: а) назначить нового арбитра; или б) если то же самое происходит после закрытия слушаний, уполномочить других арбитров продолжить арбитражное разбирательство и вынести любое процессуальное решение или решение по существу дела.

Замечания по проекту статьи 15 [статья 13 в варианте Регламента 1976 года]

34. В пункте 1 устанавливается общее правило, касающееся назначения нового арбитра "в случае необходимости замены арбитра", независимо от причины такой замены. Содержание пункта 1 было одобрено Рабочей группой (A/CN.9/665, пункт 103).

35. Пункт 2 соответствует предложению, внесенному в Рабочей группе и касающемуся ситуации, когда какая-либо сторона при исключительных обстоятельствах должна быть лишена своего права на назначение нового

арбитра. Рабочая группа решила продолжить рассмотрение этого предложения (A/CN.9/665, пункты 104-117).

Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра

Статья 16

Если производится замена арбитра, разбирательство возобновляется со стадии, на которой заменяемый арбитр прекратил выполнять свои функции, если только арбитражный суд не примет иного решения.

Замечания по проекту статьи 16 [статья 14 в варианте Регламента 1976 года]

36. Рабочая группа одобрила содержание статьи 16 без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункт 118).

Раздел III. Арбитражное разбирательство

Общие положения

Статья 17

1. С соблюдением настоящего Регламента арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой из них на соответствующей стадии процесса возможности для изложения своей позиции. Арбитражный суд по своему усмотрению ведет разбирательство, стремясь избежать неоправданных задержек и расходов и обеспечить справедливый и эффективный процесс разрешения спора между сторонами.
2. Арбитражный суд может в любой момент продлить или сократить после предложения сторонам представить их позиции любой срок, установленный в Регламенте или согласованный сторонами.
3. Если на соответствующей стадии процесса любая сторона просит об этом, арбитражный суд проводит заседания для заслушивания показаний свидетелей, включая свидетелей-экспертов, или устных прений. При отсутствии такой просьбы арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли такие слушания или осуществлять разбирательство на основании документов и других материалов.
4. Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, одновременно передаются ею всем другим сторонам, за исключением сообщения, направленного согласно [пункту 5 статьи 26].
5. Арбитражный суд может, по просьбе любой стороны, разрешить одному или нескольким третьим лицам вступить в арбитражное разбирательство в качестве стороны, при условии что такое лицо является стороной арбитражного соглашения, если только арбитражный суд, после предоставления всем сторонам, включая лицо или лиц, вступающих в разбирательство, возможности быть заслушанными, не установит, что такое вступление не следует допускать из-за причинения вреда любой из этих сторон. Арбитражный суд может вынести одно арбитражное решение или несколько арбитражных решений в

отношении всех сторон, участвующих таким образом в арбитражном разбирательстве.

Замечания по проекту статьи 17 [статья 15 в варианте Регламента 1976 года]

37. Содержание пункта 1 было одобрено Рабочей группой без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункт 119).

38. Пункт 2 (пункт 1 бис предыдущего проекта пересмотренного Регламента) включает изменения, согласованные Рабочей группой (A/CN.9/665, пункты 123 и 125).

39. Содержание пункта 3 (пункт 2 предыдущего проекта пересмотренного Регламента) было одобрено Рабочей группой без каких бы то ни было изменений (A/CN.9/665, пункт 126).

40. В пункт 4 (пункт 3 предыдущего проекта пересмотренного Регламента) предлагается включить слова "за исключением сообщения, направляемого согласно [пункту 5 статьи 26]" в интересах обеспечения соответствия этой статье, если Рабочая группа примет решение о включении в пункт 5 статьи 26 положения, касающегося предварительных постановлений (A/CN.9/665, пункт 127).

41. Рабочая группа, возможно, пожелает дополнительно рассмотреть формулировку пункта 5 (пункта 4 предыдущего проекта пересмотренного Регламента), касающегося вступления в арбитражное разбирательство, которая направлена на то, чтобы отразить принятое Рабочей группой решение о том, что арбитражный суд может решить, что какая-либо сторона может вступить в арбитражное разбирательство без согласия данной стороны, но до принятия своего решения суд должен предоставить этой стороне возможность быть заслушанной и принять решение в отношении вреда (A/CN.9/665, пункты 128-135).

Место арбитражного разбирательства

Статья 18

1. Если стороны не договорились ранее о месте проведения арбитражного разбирательства, такое место определяется арбитражным судом с учетом обстоятельств дела. Арбитражное решение считается вынесенным в месте проведения арбитражного разбирательства.

2. Арбитражный суд может заседать в любом месте, которое он считает надлежащим для разбирательства. Если только стороны не договорились об ином, арбитражный суд может заседать в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения слушаний и заседаний.

Замечания по проекту статьи 18 [статья 16 в варианте Регламента 1976 года]

42. Рабочая группа одобрила содержание пункта 1 при исключении слов "в том числе удобства для сторон" (A/CN.9/665, пункт 136).

43. Текст пункта 2 разделен на два предложения, с тем чтобы отразить решение Рабочей группы об уточнении того аспекта, что арбитры могут проводить прения в любом месте, которое они считают надлежащим (A/CN.9/665,

пункт 137). По решению Рабочей группы слово "консультации" и слова "несмотря на положения пункта 1" были исключены (A/CN.9/665, пункты 138 и 139).

Язык

Статья 19

1. С соблюдением соглашения сторон арбитражный суд после его назначения незамедлительно решает вопрос о языке или языках, которые должны использоваться в арбитражном процессе. Это решение относится к исковому заявлению, возражениям ответчика по иску и к любым другим письменным заявлениям и, в случае проведения устного разбирательства, к языку или языкам, которые должны использоваться в ходе такого разбирательства.

2. Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документы, приложенные к исковому заявлению или к возражениям ответчика по иску, а равно любые дополнительные документы или доказательства, представленные в ходе разбирательства на языке подлинника, сопровождалось переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

Замечания по проекту статьи 19 [статья 17 в варианте Регламента 1976 года]

44. Рабочая группа решила сохранить ссылки на "языки" во множественном числе и одобрила содержание статьи 19 (A/CN.9/665, пункты 140 и 141).

Приложение

Таблица совпадающих положений

<i>Пересмотренный вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ</i>	<i>Вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ 1976 года</i>
Раздел I. Вводные положения	Раздел I. Вводные положения
Сфера применения (статья 1) [и типовая арбитражная оговорка для договоров]	Сфера применения (статья 1) и типовая арбитражная оговорка
Уведомление и исчисление сроков (статья 2)	Уведомления, исчисление сроков (статья 2)
Уведомление об арбитраже (статья 3)	Уведомление об арбитраже (статья 3)
Ответ на уведомление об арбитраже (статья 4)	—
Представительство и помощь (статья 5)	Представительство и помощь (статья 4)
Назначающие и компетентные органы (статья 6)	—
Раздел II. Состав арбитражного суда	Раздел II. Состав арбитражного суда
Число арбитров (статья 7)	Число арбитров (статья 5)
Назначение арбитров (статьи 8-10)	Назначение арбитров (статьи 6-8)
Раскрытие обстоятельств арбитрами и отвод арбитров (статьи 11-14) – [типовые заявления о независимости]	Отвод арбитров (статьи 9-12)
Замена арбитра (статья 15)	Замена арбитра (статья 13)
Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра (статья 16)	Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра (статья 14)
Раздел III. Арбитражное разбирательство	Раздел III. Арбитражное разбирательство
Общие положения (статья 17)	Общие положения (статья 15)
Место арбитражного разбирательства (статья 18)	Место арбитражного разбирательства (статья 16)
Язык (статья 19)	Язык (статья 17)